



CHANGSHU TONGRUN AUTO ACCESSORY CO.,LTD.

## SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU



Dizalica hidraulična 761.001.12 - 12T

- 1 -

### Opis uređaja po rasklopnoj šemi:

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Elastični prsten               | 14. Opruga                        |
| 2. Prsten                         | 15. Dizač opruge                  |
| 3. O-Prsten                       | 16. Zaptivna čelična kuglica 3 mm |
| 4. Klip komplet                   | 17. Zaptivna čelična kuglica 5 mm |
| 5. Podloška                       | 18. Podloška                      |
| 6. O-Prsten                       | 19. Klip pumpe komplet            |
| 7. Elastični prsten               | 20. Elastična rasceпка            |
| 8. Kućište dizalice               | 21. Pin                           |
| 9. Čep za ulje                    | 22. Sklop poluga za podizanje     |
| 10. Zaptivna čelična kuglica 6 mm | 23. Ručka za podizanje 3 dela     |
| 11. Otpusni ventil                | 24. Opruga                        |
| 12. Plastični čep                 | 25. Komplet zaptivača             |
| 13. Sigurnosni ventil             |                                   |

### Tehnički podaci

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Model:                    | TH91204; T91203    |
| Kapacitet:                | 12 tona            |
| Minimalna visina:         | 227 mm             |
| Visina podizanja klipa:   | 150 mm             |
| Podesiva visina na vijku: | 80 mm              |
| Maksimalna visina:        | 457 mm             |
| Težina dizalice:          | 7,2 kg             |
| Cev za podizanje:         | 3 dela             |
| Opseg radne temperature:  | +4°C do +41°C      |
| Vista ulja:               | Hidraulično SAE 10 |

### Bezbednosna uputstva

**Opasnost** Pratite dole navedene instrukcije, u suprotnom preti opasnost po život, povrede, kao i oštećenja na proizvodu, odnosno motornom vozilu.

### Rukovanje

Vlasnik i/ili rukovaoc je odgovoran za održavanje, svih nalepnica ili oznaka upozorenja kao i održavanje dizalice u dobrom stanju.  
Uverite se da rukovaoc razume sadržaj ovog uputstva. Informacije o sigurnosti moraju biti naglašene i razumne pre upotrebe.  
Dizalica se pre upotrebe mora pregledati po ovom uputstvu za upotrebu.  
Odgovornost vlasnika i/ili rukovoaca je da prouče sva UPOZORENJA, uputstva za upotrebu i održavanje koji se nalaze na etiketi proizvoda i uputstvu za upotrebu pre rada sa ovom dizalicom, vlasnik/rukovaoc mora zadržati uputstva o proizvodu za buduću upotrebu.

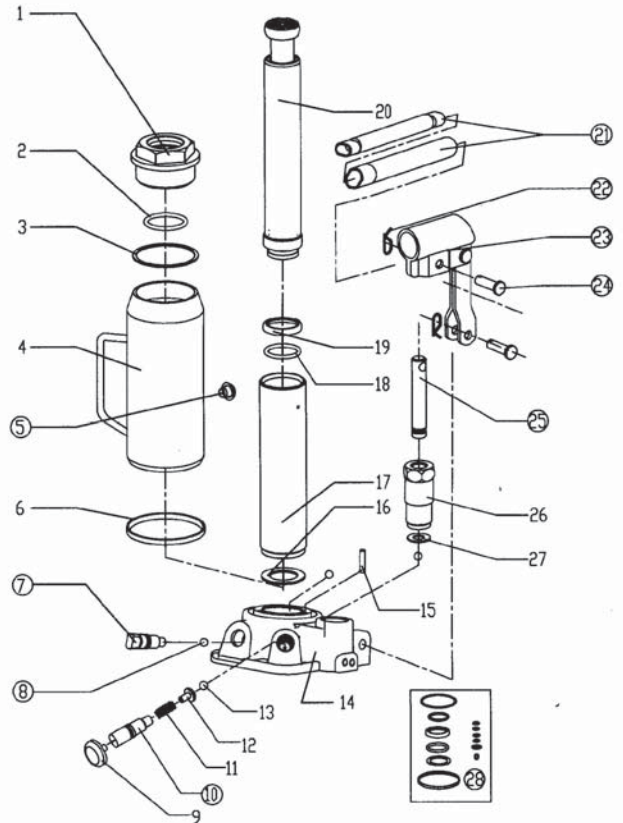
### Podizanje vozila:

- Proverite da li su dizalica i vozilo na tvrdj podlozi.
- Uvek povucite parking kočnicu vozila i blokirajte točkove.
- U priručniku za upotrebu vozila utvrdite lokaciju tačkaka za postavljanje dizalice i postavite dizalicu ispod propisane tačke podizanja.
- Otvorite ventili za otpuštanje dizalice u smeru kazaljke na satu, u zatvoreni položaj. **Nemojte pretežati!**
- Da biste podigli vozilo na predviđenu visinu, stavite ručicu u utičnicu i pumpajte gore-dole.
- Postavite sigurnosni podmetač ispod vozila na mesto koje preporučuje proizvođač vozila. Ne ulazite u vozilo bez postavljenog sigurnosnog podmetača. Dizalice nisu dizajnirane da održavaju velikih opterećenja tokom dužeg perioda. Ne pokušavajte istovremeno da podmetnete sigurnosni podmetač pod oba kraja vozila ili ispod jedne strane vozila.
- Okrenite otpusni ventil POLAKO u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu, kako biste smanjili opterećenje na postojalima priključka dizalice.

- 3 -

SRB

### Rasklopna šema i opis



- 2 -

SRB

SRB

### Spuštanje vozila:

- Okrenite ventili za otpuštanje u smeru kazaljke na satu u zatvoreni položaj.
- Napumpajte klip da biste podigli vozilo sa sigurnosnog podmetača.
- Uklonite sigurnosni podmetač. Ne puštajte nikoga ispod vozila dok ga spuštate.
- Otpustite ventil POLAKO u smeru suprotnom od kazaljki na satu da biste spustili vozilo na zemlju.

### Pregled dizalice

Ovaj proizvod se mora održavati u skladu sa uputstvima o proizvodu. Na ovom proizvodu nisu dozvoljene nikakve izmene ni prepravke.

- Pre upotrebe, vizuelni pregled dizalice treba da se izvrši zbog nenormalnih uslova, kao što su napukli varovi, oštećenja, savijeni, istrošeni, olabavljeni ili nedostajući delovi ili propuštanje hidrauličkog ulja.
- Pregledi se obavljaju u skladu sa ovim priručnikom.
- Proizvod se mora odmah pregledati ako se pretpostavlja da je dizalica bila izložena nenormalnom opterećenju ili udaru.

### Održavanje

Preporučuje se mesečno održavanje. Podmazivanje je kritično za dizalice jer podržavaju velika opterećenja. Svako ograničenje zbog prijavštine, rde i sl. može prouzrokovati ili sporo kretanje ili izrazito brze trzaje, oštetivši unutrašnje komponente. Sledeći koraci su osmišljeni da podnožje bude dobro podmazano:

- Podmažite klip, spone, sedlo i mehanizam pumpe laganim uljem. Podmažite ležajevne i osovinu.
- Vizuelno pregledajte da li ima napuklih varova, savijenih, labavih, nedostajućih delova ili curenja hidrauličnog ulja.
- Ako je dizalica izložena nenormalnom opterećenju ili udaru, odnesite je u ovlašćeni servis da se pregleda pre ponovne upotrebe.
- Očistite sve površine i održavajte sve nalepnice i upozorenja.
- Proverite i održavajte nivo hidraulinog ulja.
- Svaka 3 meseca proverite da li ima tragova rde ili korozije. Očistite po potrebi i obrišite krpom.
- Kada se ne koristi, uvek ostavite klip spušten do kraja.
- Uvek držite priključak u potpuno spuštenom položaju. To će pomoći u zaštiti kritičnih područja od prekomerne korozije. Ne koristite ulja za kočnice ili prenosne tečnosti ili obična motorna ulja jer mogu oštetiti zaptivke. Uvek kupujte i koristite ulja pod oznakom Hidraulično ulje za dizalice.

### Provera nivoa ulja

- Otpustite ventili za otpuštanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste omogućili da se klip potpuno spusti. Možda će biti potrebno primeniti silu na sedlo za spuštanje.
- Izvucite čep za kontrolu nivoa ulja (9). Dizalicu postavite u vertikalni položaj sa utičnicom ručke prema dole. Ulje treba da se nalazi na dnu otvora za punjenje (9). Ako nije tako, ne doljavte. Uvek napunite dizalicu novim, čistim hidrauličnim uljem.
- Vratite čep za punjenje.
- Proverite rad dizalice.
- Ozračite vazduh iz sistema prema potrebi.

### Mogući problemi i njihovo rešavanje

#### Ozračivanje sistema

- Okrenite ventili za otpuštanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu, jedan puni okret da biste ga otvorili.
- Napumpajte ručicom pumpe osam punih poteza.
- Okrenite ventili za otpuštanje u smeru kazaljke na satu da biste zatvorili ventili.
- Držite ručicu sve dok dizalica ne dostigne maksimalnu visinu i nastavite da pumpate nekoliko puta da biste uklonili zarobljeni vazduh u cilindru.
- Pažljivo i polako zakačite utikač za punjenje ulja da biste oslobodili zarobljeni vazduh.
- okrenite ventili u suprotnom smeru od kazaljke na satu, jedan puni zavoj i spustite klip na najniži položaj. Koristite silu ako je potrebno.
- Okrenite ventili u smeru kazaljke na satu u zatvorenom položaju i proverite da li pravilno radi pumpa. Moglo bi biti potrebno da se gore navedeno izvede više od jedanom da se vazduh potpuno eliminiše.

- 4 -

Piktogram koji se nalaze na ambalaži i proizvodu i njihova značenja



1. Opšta upozorenja i opasnosti.
2. Obavezno pročitati uputstvo za upotrebu pre početka sa korišćenjem uređaja.
3. Nikada ne zalazite ispod vozila dok je na dizalici.
4. Radove ispod vozila obavljati samo ako je vozilo poduprto odgovarajućim podmetačima i dizalica rasterećena od tereta.
5. Obavezno koristiti klinaste podmetače radi osiguranja od pomeranja vozila.
6. Ne koristiti dizalicu ako je vozilo pod nagibom.
7. Vozilo koje se podiže mora biti na ravnoj i tvrdj površini.

#### Sigurnosna upozorenja!

- Pre upotrebe ovog uređaja proučite, shvatite i sledite sva uputstva.
- Ne prekoračujte nazivni kapacitet nosivosti.
- Koristite dizalicu samo na čvrstim i ravnim površinama, sa nagibom manjim od 3°.
- Ova dizalica služi samo za podizanje. Odmah nakon podizanja vozilo poduprite odgovarajućim i propisnim pomoćnim podmetačima da ne stoji na dizalici.
- Ne pomerajte i ne pokrećite vozilo dok je na dizalici.
- Dizalicu postavite samo na delove vozila koje je odredio proizvođač vozila.
- Na ovom proizvodu nemojte raditi nikakve izmene.
- Koristite se samo dodatke i/ili adaptere koje isporučuje proizvođač uz dizalicu.
- Ne zalazite ispod vozila i ne dopuštajte bilo kome da to radi dok vozilo ne podižete odgovarajućim podmetačem.
- Uvek centrirajte sedlo podizača na mesto na vozilu koje je predviđeno kao oslonac dizalice pre podizanja.
- Pre upotrebe dizalice, koristite klinaste podmetače za točkove ili druge uređaje za blokiranje na suprotnim stranama točkova.
- Nikada ne koristite dizalicu za podizanje traktorske kosačice.
- Ne koristite ovaj uređaj za bilo koju drugu upotrebu osim one koju je proizvođač propisao.
- Ne ljućajte vozilo tokom rada sa dizalicom.
- Upotreba dizalice se ne preporučuje za podizanje sledećih objekata: Temelji, Kuće, Mobilne kućice, Kamp prikolice, prilalice sa petim točkom i sl.
- Nepoštovanje ovih upozorenja može dovesti do telesnih povreda i/ili oštećenja imovine.
- Nije dozvoljeno dizati osobe ovom dizalicom i pazite da osobe koje se nalaze u blizini motornog vozila budu na dovoljnom odstojanju kada koristite dizalicu.
- Ne dozvolite da nekvalfikovane i neiskusne osobe koriste dizalicu.

#### Zaštita životne sredine



Nakon isteka radnog veka vašeg uređaja ne odlažite ga skupa sa redovnim kućnim otpadom, nego ga predajte u naj bliži centar za reciklažu takve vrste otpada. Na taj način ćete sačuvati životnu sredinu i obezbediti sirovine za buduću proizvodnju.

Posebnu pažnju obratite prilikom zamene hidrauličnog ulja. Ulje odlažite u za to predviđene kanistere i predajte u centar za sakupljanje otpadnih ulja. Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

**NAPOMENA: Ovo uputstvo je rađeno isključivo za srpsko tržište i kao takvo je originalno.**

UPUTSTVO IZDAO: Changshu Tongrun Auto Accessory Co., Ltd. P.R. China

- 5 -

## PRAVA POTROŠAČA

Poštovani potrošači,

Kupili ste proizvod: **DIZALICA HIDRAULIČNA**

koji je uvezlo **WOBY HAUS DOO**, Braće Ribnikar 55, 21000 Novi Sad,

tip: \_\_\_\_\_, fabrički broj: \_\_\_\_\_, datum proizvodnje \_\_\_\_\_.

Datum fiskalnog računa: \_\_\_\_\_, broj fiskalnog računa: \_\_\_\_\_.

Naziv i adresa trgovca i pečat: \_\_\_\_\_

(M.P.)

**DA BISTE UVEK ZNALI SVOJA PRAVA U VEZI SA SAOBRAZNOŠĆU PROIZVODA KOJI STE KUPILI, A I RADI LAKŠE IDENTIFIKACIJE PROIZVODA I DATUMA PRODAJE, PREPORUČUJEMO VAM DA SAČUVATE OVAJ DOKUMENT!**

Ovom kupovinom stekli ste sva prava o saobraznosti propisana članom 50. – 52. Zakona o zaštiti potrošača („Službeni glasnik RS“ br. 62/2014) koja ovaj proizvod sadrži.

Ako roba koju ste kupili nije saobrazna ugovoru, obratite se trgovcu kod koga ste robu kupili, u roku od **2 godine** od dana kupovine i imate pravo da zahtevate da Vam otkloni nesaobraznost u primerenom roku, opravkom ili zamenom bez naknade, ili ukoliko ne ostvarite pravo na opravku, ili zamenu u primerenom roku, imate pravo da raskinete ugovor (povraćaj novca).

Trgovac kome ste izjavili reklamaciju dužan je da Vam odgovori najkasnije u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije, sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

U slučaju prihvatanja reklamacije, sve troškove potrebne za otklanjanje nesaobraznosti proizvoda, kao i troškove prevoza nesaobraznog proizvoda, snosi će trgovac.

Za sve informacije i u cilju što bržeg i efikasnijeg rešavanja eventualnih problema, preporučujemo Vam usluge ovlašćenog servisa koji je naveden u Uputstvu za upotrebu.

U svrhu što bolje i kvalitetnije eksploatacije ovog proizvoda, molimo Vas da proizvod koristite u skladu sa uputstvom za upotrebu kao i da ga ne izlažete uslovima koji mogu da onemoguće ili umanje saobraznost (prašina, vlaga, toplota, pad, udar i slični uslovi ili faktori).

Ovim dokumentom prestaje važnost svih garantnih dokumenata koje eventualno dobijete prilikom kupovine, a nalaze se upakovani uz robu.

**NAPOMENA: Ovaj proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu i tretira se kao hobi alat. Svaka reklamacija za koju se ustanovi da je nastala upotrebom u profesionalne svrhe, smatraće se zloupotrebom i odstupanjem od predviđene namene i biće odbijena.**

- 7 -

## EC Deklaracija o Usaglašenosti (prevod)

Mi proizvođač,

**Changshu Tongrun Auto Accessory Co., Ltd.**

New Longteng Industrial Park, Changshu Economic Zone  
215500 Changshu City, Jiangsu Prov. P.R. China

Izjavljujemo da su sledeći naši proizvodi usaglašeni svim osnovnim i bezbednosnim zahtevima:

- MD direktiva 2006/42 / EC

Naziv proizvoda: **Dizalica hidraulična**

Model/Tip mašine: **TH91204**

Serijski broj: **H91204X-GSI000001(\*)** to **H91204X-GSI010000(\*)**  
(\*)= **A-Z**

Model/Type mašine: **T91203**

Serijski broj: **91203(#000001\*)** to **91203(#010000\*)**  
(#)= **A-Z**  
(\*)= **A-Z**

Primenjeni su sledeći usaglašeni standardi i tehničke specifikacije:  
EN 1494: 2000 + A1: 2008

Sva tehnička dokumentacija smeštena je u sedištu kompanije Changshu Tongrun Auto Accessory Co., Ltd.

Lice odgovorno za tehničku dokumentaciju je gospodin Jingfang Wang, inženjer.

Changshu,  
Datum: 12.09.2018.

Jingfang Wang  
Inženjer  
(ovlašćen za sastavljanje tehničke dokumentacije)

- 6 -

## Ovaj alat je namenjen ISKLJUČIVO ZA KUĆNU UPOTREBU i kao takvog ga treba koristiti

**Potrošači molimo Vas da obratite pažnju na sledeće tačke i pojave o kojima treba voditi računa i izbegavati ih tokom upotrebe uređaja:**

1. Nestručna upotreba ili zloupotreba koja uzrokuje preopterećenje uređaja usled dejstva prekomerne sile ili upotreba neodgovarajućih alata.
2. Oštećenja nastala usled dejstva stranih tela (npr. peska, prašine, kamenja, opiljaka i sl.).
3. Oštećenja nastala kao rezultat nemara korisnika, neredovnog održavanja i čišćenja uređaja.
4. Oštećenja nastala usled nepridržavanja uputstva za upotrebu ili pogrešnog korišćenja, kao i usled normalnog predviđenog trošenja habanjem prilikom normalne upotrebe.
5. Oštećenja nastala padom, udarom ili dejstvom agresivnog hemijskog ili toplotnog dejstva.
6. Oštećenja nastala usled nedovoljnog ili neredovnog podmazivanja.
7. Ukoliko je alat delimično ili potpuno otvaran od strane neovlašćenih lica ili servisa.
8. Ukoliko fabrička etiketa sa osnovnim podacima o uređaju nedostaje ili je usled nepravilnog odnosa prema alatu pohabana do nečitljivosti ili neprepoznatljivosti.

Nije predviđeno da ovaj aparat upotrebljavaju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, motoričkim i mentalnim sposobnostima ili osobe ograničenih znanja i iskustava bez prisustva osobe zadužene za njihovu bezbednost, odnosno staranje. Deca se ne smeju igrati ovakvim aparatima.

#### SERVISER:

**WOBY HAUS d.o.o.**  
**NOVI SAD**  
**Rumenački put bb**  
**Tel: 021/ 22-16-990**  
**Fax: 021/ 22-16-957**  
**e-mail: servis@wobyhaus.co.rs**

#### UVOZNIK:

**WOBY HAUS d.o.o.**  
**NOVI SAD**  
**Braće Ribnikar 55**  
**Tel: 021/ 47-222-12**  
**Fax: 021/ 47-222-17**  
**e-mail: info@wobyhaus.co.rs**

Proizvođač: Changshu Tongrun Auto Accessory Co., Ltd. P.R. China

- 8 -